



MARINA DE SETÚBAL . PORTUGAL

O ATLÂNTICO EM ABERTO . *THE OPEN ATLANTIC*



MARINA DE SETÚBAL
O ATLÂNTICO EM ABERTO *THE OPEN ATLANTIC*

03

INTRODUÇÃO . INVESTIR NUM RUMO
INTRODUCTION . A COURSE TO INVESTMENT

09

SETÚBAL. A BAÍA ENCANTADA
SETÚBAL. THE ENCHANTED BAY

23

PERFIL . O POTENCIAL HUMANO E ECONÓMICO
PROFILE . THE ECONOMIC AND HUMAN POTENTIAL

29

MERCADO . A NÁUTICA DE RECREIO NA BAÍA DE SETÚBAL
MARKET. YACHTING IN SETÚBAL BAY.

35

VALOR E VISÃO . O PROJECTO DA MARINA
VALUE AND VISION . THE MARINA PROJECT



INTRODUÇÃO . INVESTIR NUM RUMO

O PROJETO DA MARINA DE SETÚBAL BENEFICIA DA SUA LOCALIZAÇÃO NA CIDADE, NA REGIÃO E DOS ACESSOS À CAPITAL DO PAÍS, BEM COMO DA PROXIMIDADE DE EQUIPAMENTOS CULTURAIS E TURÍSTICOS, POTENCIANDO OS INVESTIMENTOS PÚBLICOS REALIZADOS NOS ÚLTIMOS ANOS EM SETÚBAL. ESTE É O MOMENTO DE INVESTIR NUM PROJECTO RENTÁVEL NUMA DAS MAIS BELAS BAÍAS DO MUNDO E COM POSSIBILIDADE DE FINANCIAMENTO COMUNITÁRIO ATRAVÉS, POR EXEMPLO, DO PROGRAMA PORTUGAL 2020.



INTRODUCTION. A COURSE TO INVESTMENT

SETÚBAL MARINA PROJECT BENEFITS FROM ITS LOCATION IN THE CITY, THE REGION AND FROM THE EXCELLENT ACCESSES TO THE COUNTRY'S CAPITAL. IT ALSO BENEFITS FROM ITS PROXIMITY TO TOURIST AND CULTURAL EQUIPMENTS, AS WELL AS FROM THE PUBLIC INVESTMENTS MADE IN SETÚBAL IN THE LAST YEARS. NOW IS THE TIME TO INVEST IN A PROFITABLE PROJECT IN ONE OF THE WORLD'S MOST BEAUTIFUL BAYS, WITH THE POSSIBILITY OF EU FUNDING THROUGH PROGRAMS SUCH AS THE PORTUGAL 2020.



SETÚBAL TEM UMA BELEZA PAISAGÍSTICA ímpar que lhe garantiu a sua eleição para o Clube das Mais Belas Baías do Mundo. Estamos a afirmar-nos como a grande capital que somos com uma apurada requalificação urbana da cidade, tornando-a cada vez mais atrativa para os que a visitam e criando mais qualidade para os que cá vivem.

Faz todo o sentido que nesta cidade, com o nosso magnífico estuário e com esta galardoadá baía, possamos equacionar a possibilidade de acolher uma marina, com todas as valências e capacidades implicadas num projeto desta envergadura.

Queremos oferecer as riquezas paisagísticas do Parque Natural da Arrábida, da Reserva Natural do Estuário do Sado, a proximidade do complexo turístico de Troia e do Litoral Alentejano, a nossa riqueza gastronómica. Estamos completamente disponíveis para acolher todos os investidores que acrescentem valor a Setúbal. Para que também assim possamos fazer mais e melhor cidade, construir mais futuro.

SETÚBAL'S UNIQUE SCENIC BEAUTY ensured its election for the World's Most Beautiful Bays Club. We are asserting ourselves as the great capital we are, with a challenging urban renewal, making our city more attractive for those who visit and with a greater quality of life for those who live in it.

It makes perfect sense that in this city, with its magnificent estuary and its awarded bay, we may consider the possibility of hosting a marina, with all the valencies and capacities involved in such a sizable project.

We want everybody to experience and appreciate the unique and rich landscape of the Arrábida Natural Park and the Sado Estuary Natural Reserve, the proximity to the Tróia Resort and the Alentejo coast, as well as our gastronomic treasures.

We are totally available to welcome all investors willing to add value to Setúbal, so that together we can create a better city and built a better future.

MARIA DAS DORES MEIRA
Presidente da Câmara Municipal de Setúbal
Mayor of Setúbal



A REGIÃO ENVOLVENTE DO ESTUÁRIO DO SADO tem experimentado um ritmo de desenvolvimento muito elevado, comportando o 2º e 4º maiores concelhos exportadores do país, bem como um dos polos portuários e logísticos mais importantes ao nível da criação de emprego e geração de riqueza, em harmonia com o desenvolvimento turístico e a preservação do ambiente, pilares que caracterizam a envolvente e integram as decisões das entidades públicas e empresas.

Existe uma nova imagem de grande qualidade de vida, prosperidade e bem-estar, mas também de elevada qualidade da oferta turística e hoteleira, qualidade da paisagem, o rio, a serra da Arrábida, as praias e o estuário, qualidade do peixe, qualidade do ar, espaço livre, beleza natural única, tão perto de Lisboa, mas tão diferente, onde se pode relaxar e ser mais eficiente.

THE REGION SURROUNDING THE SADO ESTUARY has experienced a noticeable pace of development, comprising the 2nd and 4th largest exporter's municipalities in the country and one of the most important port and logistics centres in terms of job creation and wealth generation. All this in line with the tourism development and the preservation of the environment issues that characterize the surrounding and integrate the decisions of public entities and companies.

There is a new image of great quality of life, prosperity and well-being, but also of high quality in tourism and hotels offer. The beautiful landscape, the river, the Arrábida mountain, the beaches and the estuary, the excellence of fish, the air quality, the free spaces, the unique natural beauty of this region, so close to Lisbon, but so different, will allow you to relax and to be more efficient.

VITOR CALDEIRINHA
Presidente da Administração dos Portos de Setúbal e Sesimbra, SA
Setúbal and Sesimbra Port Authority Chairman of the Board of Directors





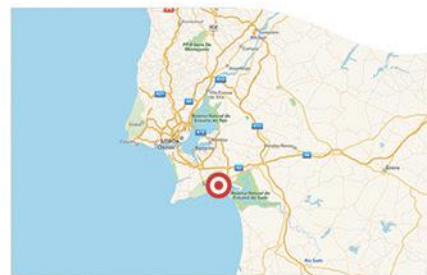
SETÚBAL . A BAÍA ENCANTADA

PASSANDO PELA PAISAGEM DO CIMO DA ARRÁBIDA OU FLUTUANDO AO SABOR DA MARÉ NA MARINA DE SETÚBAL, HÁ SEMPRE UM CONVITE PARA GRANDES MOMENTOS. TANTO MAIS QUE A BAÍA OFERECE UMA MULTIPLICIDADE DE EXPERIÊNCIAS: A CIDADE E A SERRA; O ESTUÁRIO DO SADO E AS PRAIAS ATLÂNTICAS, OS MONUMENTOS HISTÓRICOS E AS DELÍCIAS GASTRONÓMICAS. É POR ISSO QUE ESTA É UMA REGIÃO ÚNICA NO MUNDO, REPLETA DE ENCANTOS E MISTÉRIOS, QUE SE REVELAM EM DIAS CLAROS E INESQUECÍVEIS.



SETÚBAL . THE ENCHANTED BAY

WALKING THROUGH THE ARRÁBIDA TOP LANDSCAPE OR FLOATING WITH THE TIDE AT THE LEISURE PORT, THERE'S ALWAYS AN INVITATION FOR GREAT MOMENTS, AS THE BAY OFFERS A MULTIPLICITY OF EXPERIENCES: THE CITY AND THE MOUNTAIN; THE SADO ESTUARY AND THE ATLANTIC BEACHES; THE HISTORIC MONUMENTS AND THE GASTRONOMIC DELICACIES. THIS IS WHY SETÚBAL IS A WORLD'S UNIQUE REGION, FULL OF CHARMS AND MYSTERIES REVEALED IN CHEERFUL AND UNFORGETTABLE DAYS.



LOCALIZAÇÃO E ACESSIBILIDADES: MUITO MAIS QUE UM PONTO NO MAPA.

Setúbal é uma cidade portuguesa, situada na Região de Lisboa, e dista cerca de 40 km para sul da capital do País.

A nível administrativo é a capital do distrito de Setúbal e integra a Área Metropolitana de Lisboa, um espaço com mais de 2 milhões e 800 mil habitantes.

A ligação funcional de Setúbal ao sul de Portugal, em especial ao seu litoral Ocidental, é muito forte, afirmando-se como uma rótula de articulação entre a Região de Lisboa e a Região Alentejo.

Servido de excelentes acessibilidades, Setúbal dispõe de soluções de transporte a nível rodoviário, ferroviário e marítimo-fluvial.

Alguns dos principais itinerários rodoviários nacionais, como a A2, a A12, o IP1, o IP7 e a EN10, garantem ligações rápidas e cómodas ao resto do País, assim como a toda a Península Ibérica.

O Aeroporto Internacional de Lisboa e a própria capital portuguesa estão a apenas 40 minutos de viagem. Semanalmente são efetuados mais de 1000 voos para 33 países.

A rede ferroviária assegura serviços eficazes de transporte de passageiros, através da CP (Alfa Pendular, Intercidades, Regional, InterRegional e Urbanos) e da FERTAGUS, sendo de destacar a ligação à cidade de Lisboa em menos de 1 hora de viagem.

O Porto de Setúbal dispõe ainda de um serviço regular de transporte fluvial, que inclui o recurso a ferryboats e catamarãs, de ligação à Península de Tróia, onde se situa um importante complexo turístico.

LOCATION AND ACCESSIBILITIES: MUCH MORE THAN A DOT ON A MAP.

Setúbal is a Portuguese city, located in the Lisbon region, 40 kms south to the country's capital.

At the administrative level, it's the district capital, integrated in the Lisbon Metropolitan Area, with more than 2.800.000 inhabitants.

The functional connection between Setúbal and the south of the country, especially its west coast, is so strong that can be seen as a junction point between the Lisbon region and the Alentejo country.

With excellent accessibilities, Setúbal offers different transportation solutions, as one can travel by car, train or boat.

Some of the main national roads, such as the A2, the A12, the IP1, the IP7 and the EN10, guarantee rapid and convenient connections to the rest of the country as well as to the Iberian Peninsula.

The Lisbon International Airport, as well as the Portuguese capital, are a mere 40 minutes away. There are more than 1.000 flights to 33 countries per week.

The rail network assures effective passenger transportation services, through the companies CP (Alfa Pendular, Intercidades, Regional, InterRegional and Urbanos) and FERTAGUS, with the highlight to the connection to Lisbon in less than 1 hour.

The Port of Setúbal guarantees a regular fluvial transportation service, with ferryboats and catamarans that transport passengers to the Tróia Peninsula, and its major tourist complex.

UMA DAS MAIS BELAS BAÍAS DO MUNDO.
ENTRE O SADO E O ATLÂNTICO.

ONE OF THE MOST BEAUTIFUL BAYS IN THE WORLD.
BETWEEN THE SADO AND THE ATLANTIC.



PRAIÁ NA ARRÁBIDA
BEACH IN THE ARRÁBIDA

Serra, rio, mar, excelente gastronomia, praias de eleição e uma das mais belas baías do Mundo. Estes são alguns dos principais atrativos de um concelho moderno mas que tem sabido preservar e valorizar a cultura e a história de uma região onde diversidade e qualidade são substantivos do quotidiano.

A aposta em modernos equipamentos culturais trouxe ao concelho uma nova dinâmica no mundo das artes, tornando Setúbal palco de grandes eventos nos mais diversos campos artísticos.

Em cada rua, esquina, recanto, há testemunhos de uma história rica que se reflete num vasto património edificado no qual - entre palácios, museus, igrejas, fortificações

ou fontes - se destaca o Convento de Jesus, património nacional e um dos mais relevantes exemplares da arquitetura manuelina no País, que voltou a abrir parcialmente ao público em 2015.

Mas não é só o património edificado que projeta o concelho. Também as gentes da terra, que tão bem sabem receber, dão o seu contributo, mesmo além-fronteiras, levando o nome de Setúbal aos quatro cantos do Mundo. É assim a Setúbal moderna. De um lado da serra o mar e o reboliço da cidade a marcar o ritmo, do outro, o sossego campestre de Azeitão, terra de grandes vinhos e de afamados queijos. Uma harmonia entre o passado e o futuro que atrai também, anualmente, milhares de visitantes.



COMUNIDADE DE GOLFINHOS ROAZES NO RIO SADO
BOTTLENOSE DOLPHIN'S COMMUNITY IN THE SADO RIVER

Mountain, river and sea, excellent gastronomy, renowned beaches and one of the world's most beautiful bays. These are some of the main features of a modern municipality that still preserves and values the culture and history of a region where diversity and quality are everyday nouns.

The bet on modern cultural equipments has brought to the municipality a new dynamic in the world of arts, making Setúbal an important stage for major events in the most various artistic fields.

On every street, every corner and every alley there are testimonies of a rich history that is reflected on a vast edified patrimony - among palaces, museums, churches, fortifications and fountains. Standing out, the Convent of

MOÍNHOS DAS MARÉS NO ESTUÁRIO DO SADO
TIDE MILL AT THE SADO ESTUARY



Jesus, national patrimony, and one of the most relevant examples of the Manuelin architecture in the country, that was partially opened to the public in 2015.

But it is not just the edified patrimony that projects the municipality, as the people of the land know very well how to welcome you, thus contributing to taking the name of Setúbal to the four corners of the world.

And so is the modern Setúbal. On one side of the mountain, the sea and the buzz of the city; on the other, the countryside quietness of Azeitão - land of great wines and well known cheeses.

This harmony between the past and the future attracts thousands of visitors every year.



EDIFÍCIO DA CÂMARA MUNICIPAL DE SETÚBAL
MUNICIPALITY HEADQUARTERS

A enseada sadina foi a primeira representante portuguesa a integrar o restrito Clube das Mais Belas Baías do Mundo. A lista do clube sediado em Paris é constituída por pouco mais de trinta locais de todo o planeta, num elenco seletivo que conta com baías icónicas como as de São Francisco, Estados Unidos, e do Mont Saint-Michel, França, mas também Qingdao, na China, Ha-Long, no Vietnã, e Backwaters of Kerala, Índia.

The river Sado's creek was the first in Portugal to join the restrict Club of the Most Beautiful Bays in the World. The list of this Paris-based club is made of no more than thirty places around the globe, including a cast of iconic bays such as San Francisco's in the US and Mont Saint-Michel's, France, as well as Qingdao in China, Ha-Long, in Vietnam, and Backwaters of Kerala, India.

UMA DAS MAIS BELAS BAÍAS DO MUNDO.
ENTRE O ESTUÁRIO E A CIDADE.

ONE OF THE MOST BEAUTIFUL BAYS IN THE WORLD.
BETWEEN THE ESTUARY AND THE CITY.



CASA DA CULTURA
CULTURE HOUSE



PARQUE URBANO DE ALBARQUEL
URBAN PARK OF ALBARQUEL



MERCADO DO LIVRAMENTO
LIVRAMENTO MARKET



BAÍA DE SETÚBAL
SETÚBAL BAY

ESTUÁRIO DO SADO
SADO ESTUARY

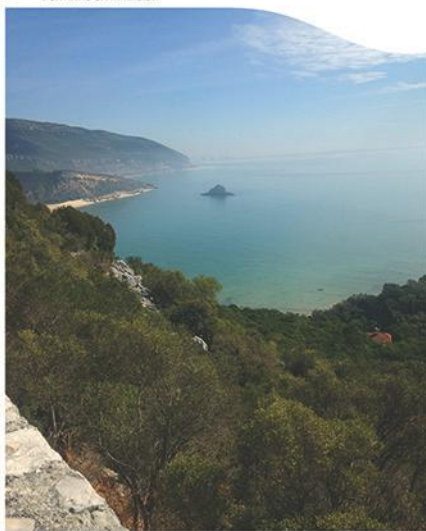
TODO O ESPLENDOR DA ARRÁBIDA

ALL THE SPLENDOR OF THE ARRÁBIDA.

VISTA DO CUME DA ARRÁBIDA
VIEW FROM THE TOP OF THE ARRÁBIDA



PORTINHO DA ARRÁBIDA
PORTINHO DA ARRÁBIDA



Cerca de uma dezena de areais, sombreados por imponentes encostas e banhados por águas límpidas e calmas, coloca a serra como ponto de passagem obrigatório nos roteiros turísticos.

O Portinho da Arrábida foi eleito em 2010 uma das 7 Maravilhas Naturais de Portugal na categoria de "Praias e Falésias".

Espaço privilegiado para a prática de atividades de natureza, como escalada, caminhadas ou passeios de BTT, a Arrábida é Parque Natural desde 1976, tendo uma área aproximada de cerca de 10.800 hectares.

Albergando vistas panorâmicas arrebatadoras, em conjunto com uma série de valores naturais e culturais, a Arrábida foi apresentada pelo Estado Português, em fevereiro de 2013, como candidata a Património Mundial Misto da Unesco, aguardando-se atualmente a decisão daquele organismo.

Around ten expansions of sand, shadowed by imposing hill slopes and bathed by clear and calm waters, make this mountain a must visit in local touristic itineraries. In 2010 Portinho da Arrábida was chosen as one of Portugal's 7 Natural Wonders in the category of "Beaches and Cliffs".

A privileged area for nature and recreation tourism, including climbing, trekking and mountain biking, Arrábida is a Natural Park since 1976, with an area of approximately 10.800 hectares.

With breathtaking views, together with a series of natural and cultural elements, Arrábida was presented by the Portuguese State, in February 2013, as a candidate for Unesco's Mixed World Heritage classification. A decision from this organisation is currently awaited.

PRAIA NA ARRÁBIDA
BEACH IN THE ARRÁBIDA





FORTALEZA DE S. FILIPE COM VISTA PARA A BAÍA
S. FILIPE FORTRESS WITH A VIEW TO THE BAY

Os primeiros conventos franciscanos no País, entre os quais se encontra o Convento de Jesus, hoje no coração da cidade, datam desse período, sendo o monumento sadino um marco revolucionário na arquitetura portuguesa.

Importante bastião na linha defensiva nacional, o Forte de S. Filipe data do século XVI, castelo sobranceiro à cidade, hoje Pousada de Portugal e de onde se contempla uma das vistas panorâmicas mais emblemáticas da baía, da Península de Troia e de Setúbal.



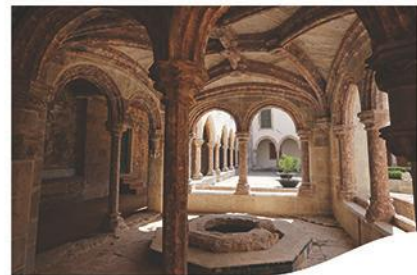
GALERIA DE EXPOSIÇÕES
GALERIA DO CONVENTO DE JESUS
CLAUSTROS DO CONVENTO DE JESUS
PRAÇA DO BOCAJE
EXHIBITION'S GALLERY
CONVENT OF JESUS CLOISTERS
BOCAJE PLAZA



HISTORY AND CULTURE: THE HERITAGE TILE.

Across the length and breadth of the region, Setúbal presents an enviable and alluring historical heritage, able to captivate the attention of the eclectic audiences visiting the municipality.

Setúbal's memories go back to the pre-history, with findings in the area of the Neolithic period. During Roman occupation, the then Cetóbriga, of which important archaeological sites can be found both in the city and the mountains, was a centre of both urban and industrial importance.



The Port of Setúbal becomes of relevance early in its history, and in the XV century the town experiences different periods of expansion.

The first Franciscan convents in the country, amongst which the Convent of Jesus, today in the heart of the city, date from this period, making the Sadino monument a revolutionary landmark in Portuguese architecture.

Of paramount importance as a stronghold on the national line of defense, the Fort of S. Filipe dates from the XVI century, a castle high above the city, today a Pousada de Portugal (an Inn) and where those visiting can appreciate one of the most emblematic views of the bay, of the Troia Peninsula, and of Setúbal.



HISTÓRIA E CULTURA: O MOSAICO PATRIMONIAL.

De lés a lés, Setúbal apresenta um património histórico invejável e apelativo, capaz de cativar a atenção dos mais variados gostos e interesses dos visitantes do concelho.

As memórias de Setúbal têm início na pré-história, encontrando-se no concelho registos do período Neolítico. Durante a ocupação romana, a então Cetóbriga, da qual existem vários vestígios arqueológicos na cidade e na serra, foi um importante núcleo urbano e industrial.

O porto de Setúbal cedo começa a ganhar importância, e no século XV a vila conhece vários períodos de desenvolvimento.

CONVENTO DE JESUS, PATRIMÓNIO NACIONAL
CONVENT OF JESUS, NATIONAL HERITAGE



TRADIÇÕES COM SABOR.

CHOCO FRITO
QUEIJO DE AZEITÃO
TORTAS DE AZEITÃO
FRIED CUTTLEFISH
AZEITÃO CHEESE
AZEITÃO ROLLS



A gastronomia, principalmente baseada em ingredientes com origem no mar, é dos pratos mais fortes no cardápio turístico da cidade e do concelho.

O choco frito atrai visitantes de vários pontos de Portugal e mesmo de outros países.

É comum afirmar-se que não existe melhor peixe assado do que o de Setúbal. Em 2011 a sardinha assada setubalense foi eleita uma das 7 Maravilhas da Gastronomia de Portugal.

A caldeirada à setubalense e a doçaria, como as tortas de Azeitão, são referências gastronómicas nacionais.

Na Serra da Arrábida tem origem o queijo de Azeitão, um dos mais prestigiados do País.

Além da gastronomia, as artes do mar e a azulejaria ocupam igualmente forte presença na identidade cultural da população.

Para brindar à invejável variedade gastronómica da região de Setúbal nada melhor do que um bom vinho da região do Sado. A produção vinícola da região de Setúbal dá anualmente origem a produtos reconhecidos internacionalmente, com uma variedade de vinhos tintos e brancos de qualidade, obtidos a partir de uvas maturadas nas encostas da Serra da Arrábida. Contudo, é o vinho generoso Moscatel - pode ser do tipo branco, o mais comum, ou roxo - que se distingue entre a oferta.

FLAVOURED TRADITIONS.

The gastronomy, based mainly on sea found ingredients, is one of Setúbal's strongest dishes in the city's and municipality's touristic menu.

Fry cuttlefish attracts visitors from various parts of Portugal and even other countries.

It is often said that there is no better grilled fish than the one grilled in Setúbal. In 2011 Setúbal's grilled sardine was elected as one of the Portugal's 7 gastronomical wonders.

Setúbal's fish stew and its pastries, such as the tortas de Azeitão, are national gastronomical references.

The Azeitão cheese comes from the Arrábida Mountain, one of the most prestigious cheeses in the country.

In addition to its gastronomy, the seafaring arts and the tiles making industry are also strongly present in the cultural identity of the local population.

To toast to the enviable gastronomic variety of the Setúbal region there is no-thing better than a good wine from the Sado region. The wine production of the area originates every year a variety of quality red and white wines obtained from mature grapes from the slopes of the Arrábida Mountain. However it is the generous Moscatel - that can be white, the most common type, or purple - that stands out.



MOSCATEL DE SETUBAL
SARDINHA DE SETUBAL
SETUBAL MOSCATEL
SETUBAL SARDINES



PERFIL

O POTENCIAL HUMANO E ECONÓMICO

A PENÍNSULA DE SETÚBAL TEM TUDO. EMPREENDEDORISMO, TURISMO, EMPRESAS EM TODAS AS ÁREAS DE NEGÓCIO. O DESENVOLVIMENTO DOS ÚLTIMOS ANOS TEM PROJETADO SETÚBAL COMO UMA DAS MAIS APETECÍVEIS CIDADES DO PAÍS SEJA PARA VIVER OU VISITAR.



PROFILE

THE ECONOMIC AND HUMAN POTENTIAL.

THE SETÚBAL PENINSULA HAS IT ALL. ENTREPRENEURSHIP, TOURISM AND COMPANIES IN ALL BUSINESS AREAS. RECENT DEVELOPMENT HAS PROJECTED SETÚBAL AS ONE OF THE MOST DESIRABLE CITIES IN THE COUNTRY TO LIVE IN OR VISIT.

TODO O VALOR DA PENÍNSULA. ALL THE VALUE OF THE PENINSULA.



FRENTE RIBEIRINHA
COM PARQUES VERDES
RIVERFRONT WITH
GREEN PARKS

O concelho de Setúbal tem uma área de cerca de 230.3 km² e uma população residente de 121.185 mil habitantes (INE, Censos 2011). Em termos demográficos, o concelho tem apresentado uma capacidade de atração populacional, permitindo-lhe apresentar uma evolução positiva ao longo das últimas décadas.

Setúbal é um dos principais centros urbanos da Região de Lisboa e exerce uma forte influência em parte da Região Alentejo, com especial enfoque nos concelhos do seu litoral.

A base económica local assenta fundamentalmente no setor terciário, com destaque para o comércio, a restauração, os serviços de apoio às empresas e os serviços públicos associados à função que Setúbal assume enquanto capital de distrito. Porém, Setúbal tem ainda uma grande importância no setor industrial, com a presença de diversas unidades industriais na Península da Mitrena, algumas de dimensão nacional e internacional, como são exemplo a Portucel (a maior fábrica de pasta de papel do Mundo), a Lisnave (reparação naval), a Sapec Agro e a Sapec Química (Agroquímicas) e a Secil (cimento).

The Setúbal County has an area of near 230.3 km² and a population of 121.185 (INE, Censos 2011). Demographically, the county has had the capacity of attracting and absorbing new inhabitants, as demonstrated by a positive evolution over the last few decades.

Setúbal is one of the main urban centres of the Lisbon region, with a high influence on the Alentejo region, mainly in its coastal counties.

The local economy is fundamentally based on the tertiary sector, specially trade, restaurants, companies' support services and public services associated with the role Setúbal plays as district capital. But Setúbal also assumes a major role in the industrial sector, with the implementation of several industrial units in the Mitrena Peninsula, such as Portucel (the world's largest pulp and paper manufacturer), Lisnave (shipyard), Sapec Agro and Sapec Química (agrochemical) and Secil (cement).

O setor primário (agricultura e pesca) tem uma menor importância em termos económicos, sendo no entanto de destacar a produção de vinhos de excelência e a tradição que Setúbal tem na atividade da pesca, sendo conhecida pelo seu peixe de elevada qualidade.

A construção e a reparação naval são outra das atividades tradicionais de Setúbal, havendo um know how acumulado de várias décadas neste setor, que vai desde a arte artesanal de construção de embarcações de pesca e recreio (pequenos estaleiros de construção naval) até à tecnologia de ponta dos estaleiros da Lisnave (maior estaleiro de reparação naval do Atlântico Norte).

Setúbal tem no seu porto uma importante infraestrutura de desenvolvimento económico na região e no país. Líder no segmento Ro Ro e na carga geral fracionada, movimentou em 2014 cerca de 8 milhões de toneladas (volume record) e afirma-se manifestamente como um porto exportador (no seu hinterland situam-se Palmela e Setúbal, ocupando a 2.ª e a 4.ª posição a nível nacional em termos de exportação).

A mão-de-obra em Setúbal apresenta níveis de qualificação interessantes no contexto da Região de Lisboa, com cerca de 16.5% da sua população detentora de um curso superior. O perfil industrial que ainda caracteriza Setúbal faz com que exista uma bolsa de mão-de-obra especializada.

No ensino superior importa destacar a presença do Instituto Politécnico de Setúbal, integrando a Escola Superior de Tecnologia, a Escola Superior de Educação, a Escola Superior de Ciências Empresariais e a Escola Superior de Saúde. Merece igualmente referência a nível do ensino técnico a Escola de Hotelaria e Turismo, a Escola Profissional de Setúbal e o Centro de Formação Profissional do Instituto de Emprego e Formação Profissional de Setúbal.



MERCADO DO LIVRAMENTO. "UM DOS MELHORES MERCADOS DO MUNDO" USA TODAY
LIVRAMENTO MARKET - "ONE OF THE WORLD'S BEST MARKETS" USA TODAY



ARRÁBIDA COM PISAGENS ÚNICAS
ARRÁBIDA'S UNIQUE SCENERIES

The primary sector (agriculture and fishery) may be economically less important, but the production of wines of excellence and the acclaimed fishery tradition, are worth highlighting.

Shipbuilding and ship repair are other traditional activities Setúbal is known for, with an accumulated know-how of several decades in this industry, ranging from the handmade art of building fishing and leisure boats (small yards shipbuilding) to the state of the art technology used at Lisnave (biggest North Atlantic ship repair yard).

Setúbal has in its port a major infrastructure of economic development, both at local as and national level. Leading in the Ro-Ro, the break bulk and the general cargo segments, the port moved in 2014 an all-time record of 8 millions tons, positioning itself as a major exporter port (in its hinterland are Palmela and Setúbal, with the 2nd and 4th national positions as exporters).

In terms of manpower, and at a national level, Setúbal has interesting levels of qualification, as nearly 16.5% of the population has a higher degree. The industrial profile that characterizes the city led to skilled labour.

Regarding higher education institutions it's important to refer the Polytechnic Institute of Setúbal, which integrates the Setúbal School of Technology, the School of Education, the School of Business Administration and the School of Health Care. At the technical education level it's also important to refer the School of Hospitality and Tourism, the Setúbal Professional School and the Vocational Training Centre of the Institute for Employment and Vocational Training of Setúbal.



MERCADO . A NÁUTICA DE RECREIO NA BAÍA DE SETÚBAL

SETÚBAL QUER ACOLHER NÁUTICA DE RECREIO NO RIO SADO E NO ATLÂNTICO PARA QUE POSSA DAR A CONHECER O QUE TEMOS DE MELHOR.

O PROJECTO DA MARINA TEM ASSIM UM POTENCIAL ÚNICO NO QUADRO NACIONAL CONTEMPORÂNEO.



MARKET . YACHTING IN SETÚBAL BAY

SETÚBAL WISHES TO WELCOME LEISURE BOATING BOTH IN THE SADO RIVER AND THE ATLANTIC OCEAN, PRESENTING VISITORS WITH THE BEST THE CITY HAS TO OFFER. IN THE CONTEMPORARY CONTEXT OF ITS NATIONAL SETTING, THE LEISURE PORT PROJECT HAS EXCEPTIONAL POTENTIAL.

OFERTA E POTENCIAL OFFER AND POTENTIAL

Em 2014 a oferta de lugares de amarração em marinas/portos de recreio em Portugal situava-se em torno dos 9.332, destacando-se as Regiões do Algarve e de Lisboa ao concentrar a maioria da oferta existente. A Região Alentejo apenas representa 5% da oferta.

A oferta de lugares de amarração no Estuário do Sado cifra-se atualmente em cerca de 2.500 lugares: 1.015 a nado, 386 a seco junto ao plano de água e 1.120 a seco afastado do plano de água.

A Doca das Fontainhas apresenta atualmente uma taxa de ocupação de 100%, encontrando-se 525 clientes em lista de espera.

In 2014, the mooring places offer in leisure ports in Portugal was approximately of 9.332, mainly in the Lisbon and Algarve regions. The Alentejo region only represents 5% of the total offer.

The mooring offer in the Sado estuary currently amounts to about 2.500 places: 1.015 wet mooring, 386 dry mooring near the water plan and 1.120 dry mooring distant from the water plan.

The Fontainhas leisure port is, nowadays, fully occupied and has a waiting list of 525 costumers.

Nº de Lugares de Amarração:
de 200 a 1000

Mooring places:
From 200 to 1000

Fonte/Source: Figueira de Sousa, João (Coord.); Estudo de Mercado – Nautica de Recreio na Cidade de Setúbal; 2014.

Fig 01 . Portos de recreio localizados a sul do Distrito de Setúbal . *Leisure ports located south of Setúbal*

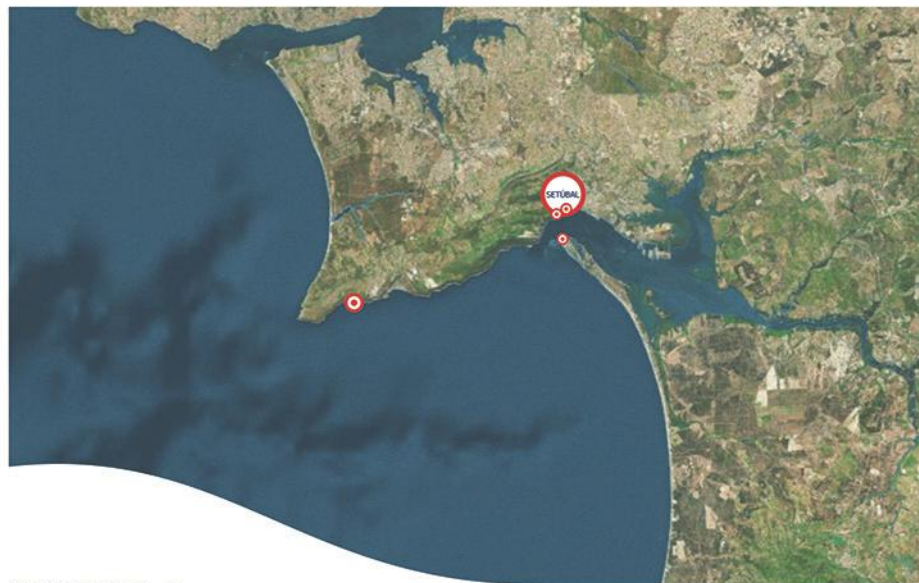


Fig 02 . Portos de Recreio em Portugal continental
Leisure ports in mainland Portugal



Fig 03 . Portos de Recreio nos Açores
Leisure ports in Azores



Fig 04 . Portos de Recreio na Madeira
Leisure ports in Madeira

INSTALAÇÕES FACILITIES	POSTOS A NADO (un) WET MOORING (units)	POSTOS A SECO (un) DRY MOORING (units)	LISTA DE ESPERA WAITING LIST
Doca das Fontainhas (Poente - West)	150	—	384
Doca das Fontainhas (Nascente - East)	168	—	189
Doca do Clube Naval Setubalense	29	206	—
Marina de Troia	187	—	—
Marina Marbella	—	180	—
Ancoradouro do Outão	40	—	—
Ancoradouro da Esguelha	70	—	—
Ancoradouro da Toca do Pai Lopes	80	—	—
Fundeador "Soltroia"	80	—	—
TOTAL	804	386	573
TOTAL NADO E SECO WET AND DRY TOTAL	1190		

OUTRAS INSTALAÇÕES OTHER FACILITIES	POSTOS A SECO (un) DRY MOORING (units)
Nautiser	120
Boat Center	100
Nautimotion	100
Maré Alta	600
Servinautica	50
Sol	150
TOTAL	1 120

Quadros 1 e 2
Oferta de lugares de amarração em Setúbal
Charts 1 and 2
Mooring places offer in Setúbal

A procura potencial da Nova Marina de Setúbal está associada à posição geográfica da cidade, tanto no que se refere ao seu hinterland, como no que respeita ao seu foreland.

Na primeira dimensão tem-se em consideração a procura potencial existente no território de inserção da infraestrutura (i.e. embarcações de residentes) e o potencial de captação de nautas residentes no estrangeiro (sobretudo nos países do Norte da Europa) que escolhem a Região de Lisboa como destino para as suas férias ou que, pelas condições propiciadas, passam a fazer da Nova Marina o seu porto de base, numa lógica de invernagem ativa. Na segunda dimensão importa atender ao potencial de captação de parte do tráfego da rota náutica que liga o Norte da Europa ao Mediterrâneo.

The potential demand of the new Setúbal leisure port is directly connected to the geographic location of the city, both regarding its hinterland as its foreland.

The first dimension considers the potential demand of the territory where the infrastructure is implemented (i.e., residents' boats) and the potential to attract navigators living abroad (specially north Europeans) who choose the Lisbon region as their holidays destination or, and if given the conditions, begin using the new leisure port as a base port during their winter holidays. The second dimension considers the attraction potential of the North Europe/Mediterranean sea route.

PROCURA POTENCIAL NACIONAL

- 3.043 praticantes de vela em 2007.
- 77.487 embarcações de recreio registadas em Portugal (41,5% dizem respeito à região onde se situa a Península de Setúbal);
- Crescimento do número total de cartas de navegador de recreio nos últimos anos (169.258 cartas de navegador ativas em Portugal em 2014);
- Cerca de 5.000 embarcações de recreio registadas na Capitania do Porto de Setúbal versus 2.500 lugares de amarração disponíveis (a nado e a seco) equivale a um défice de oferta de cerca de 2.500 lugares.

PROCURA POTENCIAL INTERNACIONAL

- Cerca de 10 a 15 mil embarcações de recreio atravessam anualmente o Atlântico Norte;
- Potencial de captação de embarcações que, passando ao largo da costa portuguesa (nomeadamente na rota Norte da Europa – Mediterrâneo), poderão realizar estadias temporárias em Portugal e, em particular, na Região de Lisboa;
- Taxa de crescimento do turismo náutico de 8 a 10% ao ano;
- 3 milhões de viagens na Europa anualmente em que o principal motivo é o turismo náutico;
- Alemanha, Suécia, Noruega, Grã-Bretanha, Holanda, França e Espanha são responsáveis por cerca de 63% das viagens de turismo náutico realizadas na Europa;
- Portugal, a par da Irlanda, apresenta uma das menores frotas de embarcações de recreio na Europa;
- Rácio n.º embarcações/lugar amarração: 7,7 em Portugal; 2,2 em França.

NATIONAL POTENTIAL DEMAND

- 3.043 sailing sportsmen in 2007;
- 77.487 leisure boats registered in Portugal (41,5% in the Setúbal Peninsula);
- Last years' increase in the number of sailing licenses (169.258 sailing licenses in 2014);
- Around 5.000 leisure boats registered at the Setúbal Port Authority versus 2.500 mooring places available (wet and dry) equals an offer deficit of around 2.500 places.

INTERNATIONAL POTENTIAL DEMAND

- Around 10 to 15 thousand leisure boats cruise every year the North Atlantic;
- Potential of attraction of leisure boats that cruising the Portuguese coast (namely while cruising the North Europe/Mediterranean route) may temporarily moor in Portugal, particularly in the Lisbon region;
- 8 to 10% year growth rate of nautical tourism;
- 3 millions nautical tourism voyages in Europe per year;
- Germany, Sweden, Norway, Great Britain, the Netherlands, France and Spain origin nearly 63% of the nautical tourism in Europe;
- Portugal, alongside Ireland, has one of the smallest fleet of leisure boats in Europe;
- Ratio boats/mooring places: 7.7 in Portugal; 2.2 in France.

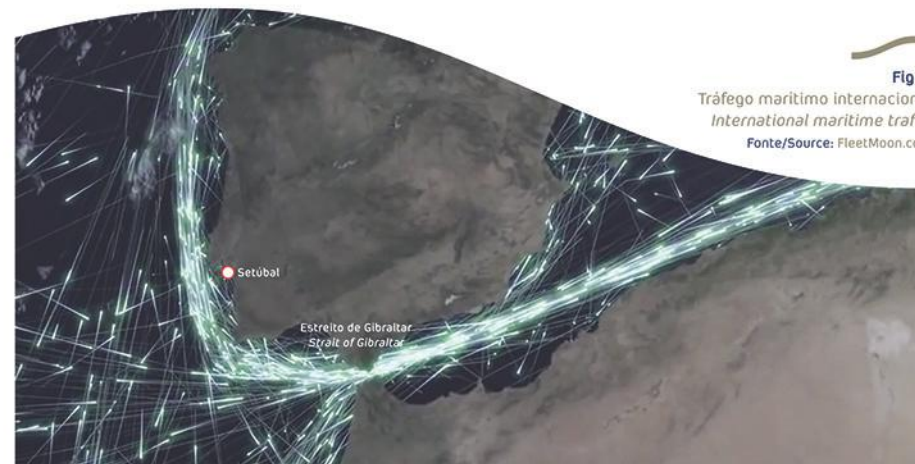


Fig. 5
Tráfego marítimo internacional
International maritime traffic
Fonte/Source: FleetMoon.com



Enquadramento
paisagístico e património
natural/cultural

*Landscape and
cultural/natural
heritage*

Boas condições
de navegabilidade

*Seaworthy
conditions*

Potencial de captação
de diferentes segmentos
de mercado

*Potential of attraction
in different market
segments*

FACTORES DE COMPETITIVIDADE

COMPETITIVE FACTORS

Procura latente e
potencial existente na
região de inserção

*Latent demand and
potential of the region*

Proximidade da
infra-estrutura em
relação ao mar

*Proximity of the
infrastructure to
the sea*

Escassez de oferta de
lugares de amarração na
região de inserção

*Supply shortage of
mooring places in
the region*

Quadro 3

Factores de competitividade em Setúbal

Chart 3

Competitive factors in Setúbal

Ponte/source:

Figueira de Sousa, João (Coord.);
Estudo de Mercado – Náutica de Recreio
na Cidade de Setúbal, 2014.



VALOR E VISÃO . O PROJECTO DA MARINA

O PROJETO DA MARINA PRETENDE SER O INVESTIMENTO ÂNCORA PARA CONTINUAR A PROJETAR SETÚBAL NO QUADRO DE INFRAESTRUTURAS PARA O DESENVOLVIMENTO DO TURISMO E DA NÁUTICA DE RECREIO. A QUALIDADE ALIADA A UM PROJETO DE INTEGRAÇÃO E PROXIMIDADE COM A ÁREA DA GRANDE LISBOA VISA ATRIBUIR À MARINA UMA SITUAÇÃO DE RELEVANTE IMPACTO NA ESTRUTURA ECONÓMICA DA REGIÃO.



VALUE AND VISION . THE MARINA PROJECT

*THE LEISURE PORT PROJECT AIMS TO BE THE ANCHOR INVESTMENT TO THE DEVELOPMENT OF TOURISM AND YACHTING IN SETÚBAL
THE QUALITY OF THE INFRASTRUCTURE, COMBINED WITH A CONCEPT OF INTEGRATION AND PROXIMITY TO THE LISBON GREAT METROPOLITAN AREA WILL GUARANTEE THE LEISURE PORT A POSITION OF RELEVANCE IN THE ECONOMIC FRAMEWORK OF THE REGION.*

LOCALIZAÇÃO E ECOSSISTEMA URBANO

LOCATION AND URBAN ECOSYSTEM

A Marina de Setúbal irá localizar-se no estuário do Rio Sado, designadamente na área atualmente ocupada pela Doca do Clube Naval Setubalense, situada na frente ribeirinha e na zona central da cidade de Setúbal.

The Setúbal leisure port will be located in the Sado estuary, namely in the area currently occupied by the Setubalense Naval Club Dock, located on the riverfront, and in the central area of Setúbal.



WATER PLAN MAXIMUM AREA

The base area of the water plan to affect the new leisure port is of 60.2 million m², as represented in the following figure. If necessary, and if proven viable at technical, environmental and economic levels, this area may be expanded (over 33.600 m²), implying a change in the bed level of the navigation channel from north to south and the execution of the respective dredging.

Fig. 6

Localização da futura Marina de Setúbal
Location of the future Setúbal leisure port

Fonte/source: CMS/APSS: "A Marina de Setúbal – O projeto, a dinamização das atividades náuticas e a valorização urbana"; in I Seminário Internacional – Cidades Portuárias e Relação Porto-Cidade, A Náutica de Recreio e o Turismo Náutico; Setúbal; Setembro de 2014.

ÁREA MÁXIMA DO PLANO DE ÁGUA

A área base do plano de água a afetar à nova Marina é de 60.200 mil m², conforme delimitação na figura seguinte. Caso necessário, e se revele viável a nível técnico, ambiental e económico, esta área poderá ser ampliada (mais 33.600 m²), implicando a alteração do leito do canal de navegação Norte para Sul e a execução das respetivas dragagens.

Fig. 7

Área líquida a afetar à Marina de Setúbal (base e expansão)
Net area affected to the leisure port (base and expansion)

01 - Área líquida base (60.200 m²)

Net area basis (60.200 m²)

02 - Área líquida expansão sul (33.600 m²)

Wet area south expansion (33.600 m²)



Fig. 8

Potencial urbanístico na área de influência imediata da Marina de Setúbal
Urban potential in the area of immediate influence of the Setúbal leisure port

Fonte/source: CMS/APSS: "A Marina de Setúbal – O projeto, a dinamização das atividades náuticas e a valorização urbana"; in I Seminário Internacional – Cidades Portuárias e Relação Porto-Cidade, A Náutica de Recreio e o Turismo Náutico; Setúbal; Setembro de 2014.

Localização da Marina . Location of the leisure port

Área de influência da Marina
Area of influence of the leisure port

Áreas com potencial de renovação urbana (edificação nova)
Areas with urban renewal potential (new buildings)

Áreas com potencial para reabilitação urbana
Areas with urban rehabilitation potential



ÁREA TERRESTRE COM POTENCIAL URBANÍSTICO

O potencial de transformação urbanística associado à construção da Marina de Setúbal é muito vasto, estendendo-se a toda a frente ribeirinha e centro histórico da cidade de Setúbal, numa área total de 117 ha. Esta área integra na sua totalidade a Área de Reabilitação Urbana de Setúbal (ARU), permitindo aos proprietários de imóveis aí localizados aceder a benefícios fiscais e a linhas de financiamento específicas para a reabilitação do edificado. Na envolvente imediata da localização proposta para a Marina de Setúbal estima-se que o potencial urbanístico se traduza em cerca de 62.400 m² de renovação urbana (construção nova) e 43.000 m² de reabilitação urbana.

LAND AREA WITH URBAN POTENTIAL

The urban transformation potential to the construction of the Setúbal leisure port is very wide, reaching the entire riverfront and the historic centre of Setúbal, in a total area of 117 ha. This area integrates in its whole the Setúbal Urban Rehabilitation Area, allowing proprietors of buildings there located to gain access to tax benefits and specific credit lines for the rehabilitation of their edifices. In the immediate surroundings of the proposed location for the Setúbal leisure port the urban potential is estimated to affect around 62.400 m² of urban renewal (new construction) and 43.000 m² of urban rehabilitation.

EQUIPAMENTOS E SERVIÇOS DE APOIO EQUIPMENT AND SUPPORT SERVICES

A oferta de equipamentos e serviços de apoio, na área da cultura, turismo e lazer, na envolvente imediata do local previsto para a futura marina é significativa, como se pode observar na figura 9.

The equipment and support services' supply in the field of culture, tourism and leisure in the immediate surroundings of the proposed location for the future marina is significant, as shown in Figure 9.



Fig. 9
Equipamentos e serviços na cidade de Setúbal
Equipment and services in the city of Setúbal

Fonte/source: CMS/APSS: "A Marina de Setúbal – O projeto, a dinamização das atividades náuticas e a valorização urbana". In I Seminário Internacional – Cidades Portuárias e Relação Porto-Cidade, A Náutica de Recreio e o Turismo Náutico, Setúbal: Setembro de 2014.



1 - Escola de Hotelaria e Turismo
School of Tourism



2 - Fórum Municipal Luísa Todi
Municipal Forum Luísa Todi



3 - Galeria Municipal
Municipal Gallery



4 - Mercado do Livramento
Livramento Market



5 - Casa da Cultura
Culture House



6 - Casa da Bala
House of the Bay



7 - Auditório José Afonso
José Afonso Auditorium



8 - Biblioteca Municipal (project)
Municipal Library (project)



9 - Terminal 7 (project)
Terminal 7 (project)



10 - Avenida Luísa Todi
Luísa Todi Avenue



11 - Praia da Saúde
Saúde Beach



12 - Parque Urbano de Albarquel
Albarquel Urban Park

MECANISMOS DE EXECUÇÃO EXECUTION MECHANISMS

Para a implementação deste projeto a Câmara Municipal de Setúbal e a Administração dos Portos de Setúbal e Sesimbra irão desenvolver, de forma articulada, um conjunto de procedimentos relacionados com a concessão do Domínio Público Hídrico para a construção da Marina e com a execução urbanística dos empreendimentos que lhe estão associados.

MODELO DA CONCESSÃO DO DOMÍNIO PÚBLICO HÍDRICO

Modelo: Concurso público internacional

Objeto: Concessão, construção, financiamento e exploração (DBFO) de marina na margem norte do estuário do Sado, na zona central da cidade de Setúbal, localizada em área sob jurisdição portuária e em terrenos privados.

Opção: Terrapleno de Santa Catarina, situado na Península da Mitrena, para serviços de apoio às embarcações (8 ha disponíveis, com possibilidade de ampliação significativa). O contrato de concessão inclui a exploração da Doca de Recreio das Fontainhas.

Tipo de Contrato: concessão, a atribuir pela APSS, por um prazo de 50 anos

In order to implement this project, Setúbal City Hall and the Setúbal and Sesimbra Port Authority will coordinate and develop a set of procedures relating to the granting of the Hydraulic Public Domain for the construction of the leisure port and the urban execution of related projects.

HYDRAULIC PUBLIC DOMAIN CONCESSION MODEL

Model: International public competition

Object: Design, construction, financing and operation of a marina on the north bank of the Sado estuary, in the central area of Setúbal, located in area under port jurisdiction and on private land.

Option: Santa Catarina embankment, located in the Mitrena Peninsula for boats' support services (8 ha available, with possibility of significant expansion).

The concession agreement includes exploring the Fontainhas leisure port.

Type of contract: concession, to be allotted by the APSS, for a period of 50 years.



Fig. 10

Áreas objeto de concessão no âmbito do Concurso Público Internacional
Areas to be conceded in the international public competition

- 01 - Marina de Setúbal
Setúbal leisure port
- 02 - Doca de Recreio das Fontainhas
Fontainhas leisure port
- 03 - Terrapleno de Santa Catarina
Santa Catarina embankment

INSTRUMENTOS URBANÍSTICOS E DE EXECUÇÃO

Para a concretização do projeto na área terrestre, a Câmara Municipal de Setúbal está disponível para desenvolver os instrumentos urbanísticos necessários, previstos no quadro legal em vigor, nomeadamente a elaboração de um plano de pormenor, assente num contrato para planeamento a estabelecer com os investidores, no âmbito do qual serão definidos os objetivos e os termos de referência da intervenção.

A Câmara Municipal de Setúbal poderá ainda fazer uso de outros mecanismos de execução previstos na Lei, designadamente a expropriação por utilidade pública (no âmbito do plano de pormenor) e a venda forçada (no âmbito da área de reabilitação urbana), que permitam ao investidor concretizar o projeto da Marina e os empreendimentos associados.

ESTRUTURA DE APOIO INSTITUCIONAL À CONCRETIZAÇÃO DO INVESTIMENTO

A Câmara Municipal de Setúbal e a Administração dos Portos de Setúbal e Sesimbra constituirão uma estrutura conjunta de apoio à concretização do projeto da Marina de Setúbal e empreendimentos associados, servindo de interlocutores junto das entidades licenciadoras nacionais, com a finalidade de criar um ambiente de confiança e de parceria com os potenciais investidores e outras entidades intervenientes.

URBAN AND IMPLEMENTATION INSTRUMENTS

For the implementation of the project in land area, the Setúbal City Hall is available to develop the necessary urban instruments, accordingly to the legal framework. Namely, the elaboration of a detailed plan based on a planning contract established with the investors and under which the objectives and terms of reference will be defined.

The Setúbal City Hall may also use other execution mechanisms comprised by law, including the expropriation for public purposes (in the context of detailed plan) and the forced sale (in the context of urban rehabilitation area), which will allow investors to concretise the leisure port project as well as other associated enterprises.

SUPPORT STRUCTURE TO THE IMPLEMENTATION OF THE INVESTMENT

Setúbal City Hall and the Setúbal and Sesimbra Port Authority will create a joint structure to support the implementation of the Setúbal leisure port project and associated enterprises, serving as interlocutors with the national licensing authorities, in order to create an environment of trust and partnership with potential investors and other entities involved.

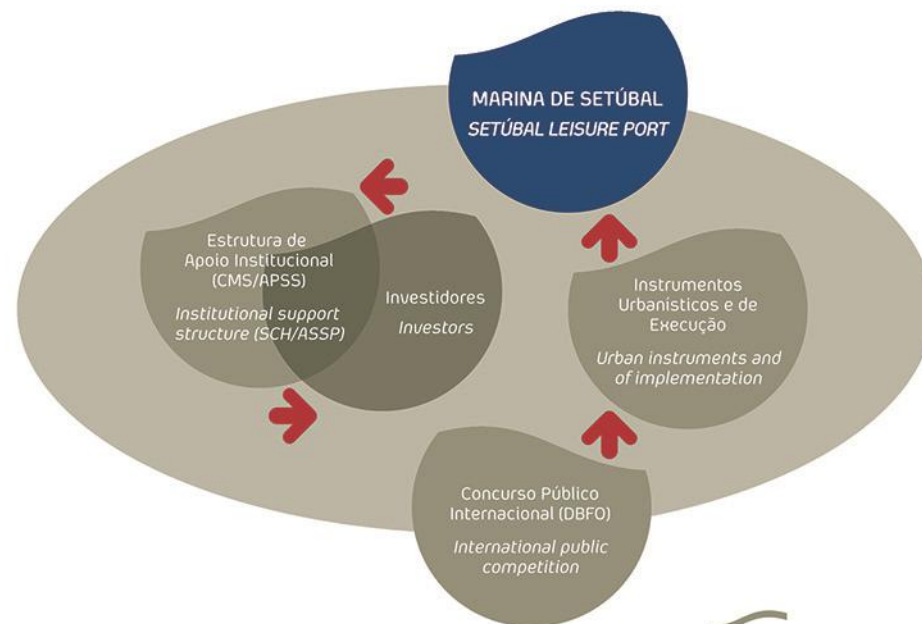


Fig. 11

Apoios e parcerias para o projecto da Marina de Setúbal
Support and partnerships for the Setúbal leisure port project





PRAIA DE GALAPINHOS - ARRÁBIDA
GALAPINHOS BEACH - ARRÁBIDA



FICHA TÉCNICA . CREDITS



TÍTULO: MARINA DE SETÚBAL. O ATLÁNTICO EM ABERTO.
PROPRIEDADE: CÂMARA MUNICIPAL DE SETÚBAL (CMS) E
ADMINISTRAÇÃO DOS PORTOS DE SETÚBAL E SESIMBRA (APSS)
PROJETO: DEPARTAMENTO DE URBANISMO E SERVIÇO MUNICIPAL
DE COMUNICAÇÃO E IMAGEM – CMS
GRUPO DE TRABALHO CMS/APSS: ANTÓNIO SEGURADO,
DAVID MARQUES, ERNESTO CARNEIRO, FÁTIMA ÉVORA,
FERNANDO TRAVASSOS, JOÃO BRÁS PINTO, JORGE MONTALVÃO,
JOSÉ FERNANDO GONÇALVES, LUÍS LIBERATO
E VASCO RAMINHAS DA SILVA
DIREÇÃO EDITORIAL: SÉRGIO MATEUS (CMS)
CONTEÚDOS: VASCO RAMINHAS SILVA
FOTOGRAFIA: MÁRIO PENEQUE E JOSÉ LUÍS COSTA (CMS)
DESIGN GRÁFICO: PARTÍCULA
IMPRESSÃO GRÁFICA: BELGRÁFICA

TITLE: SETÚBAL LEISURE PORT. AN OPEN ATLANTIC
PROPERTY: SETÚBAL CITY HALL (SCH) AND SETÚBAL AND
SESIMBRA PORT AUTHORITY (APSS)
PROJECT: MARKETING AND COMMUNICATION MUNICIPAL
DEPARTMENT (SCH)
SCH/PS, ASSP WORK GROUP: ANTÓNIO SEGURADO, DAVID MARQUES,
ERNESTO CARNEIRO, FÁTIMA ÉVORA, FERNANDO TRAVASSOS,
JOÃO BRÁS PINTO, JORGE MONTALVÃO, JOSÉ FERNANDO GONÇALVES,
LUÍS LIBERATO, VASCO RAMINHAS DA SILVA
EDITORSHIP: SÉRGIO MATEUS (SCH)
CONTENTS: VASCO RAMINHAS SILVA
PHOTOGRAPHY: MÁRIO PENEQUE, JOSÉ LUÍS COSTA (SCH)
DESIGN: PARTÍCULA
PRINT: BELGRÁFICA

